

严复研究丛书

张广敏 主编

严复与
中国近代文化



海风出版社

严复与中国近代文化

海风出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

严复与中国近代文化/张广敏主编 .—福州：海风出版社，2003

ISBN 7 - 80597 - 343 - 1

I . 严 … II . 张 … III . 严复 (1853—1921) — 思想评论 IV . B256

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 058696 号

严复与中国近代文化

严复研究丛书

*

海风出版社出版发行

(福建省福州市鼓东路 187 号 邮编：350001)

中共福建省委办公厅文印中心印刷

地址：福州市鼓屏路 73 号 邮编：350003

开本 890 毫米 × 1240 毫米 1/32 9.5 印张 248 千字

2003 年 9 月第 1 版

2003 年 9 月第 1 版印刷

ISBN 7 - 80597 - 343 - 1
K · 27 定价：25 元

本书如有印装质量问题，影响阅读，请直接向承印厂调换。

编 委 会

主 编：

张广敏

副主编：

林平汉

编 委：(按姓氏笔划为序)

王 民、庄明水、张广敏、陈伯强

林平汉、林本椿、姚春树、黄仁贤

序一

希望之旅的良好开端 —写在《严复与中国近代文化》之前

李建平

(2003年7月21日)

《严复与中国近代文化》论文集的出版，是令人鼓舞的好事，是我校严复研究所在严复研究上的充满希望的学术之旅的良好开端。

严复在中国近代史上的地位和作用，近年来愈来愈吸引我国思想界和学术界关注的目光。北京大学建校百年大庆之际，北大师生为他们的第一任校长隆重树碑立像，清华大学还专门成立了严复研究中心，有关严复研究的论著与与日俱增、异彩纷呈。不过，我国学术界的有关严复的众多学术论著，同严复的令人惊叹的渊博学识和多方面的学术造诣相比仍然很不相称。这说明严复研究有着人们继续努力深入拓展的巨大空间。

严复是福建人的光荣和骄傲。福州是严复深深挚爱的故乡。福建师大同严复还有特殊的关系。严复的三公子严叔夏先生曾是我校前身之一的协和大学的知名教授和校务委员会主任。我校数学系著名教授林辰先生，曾是叔夏先生的同事和“私淑弟子”，中文系著名教授俞元桂先生曾是叔夏先生的嫡传高足。从这点说，在我校成立严复研究所，深入持久进行严复学术研究，让严复的学术遗产在我校薪火相传、绵延不绝，是责无旁贷、理所当然的。

我校严复研究所成立以来，举办过六次严复学术研讨会，其间曾得到中国社科院近代史研究所、中国近现代史史料学会、华东师范大学法学院、厦门大学有关学者专家的有力支持，国内有关媒体都给予报道，严复在大陆的长孙女严係云和在台湾的孙女严倬云、严停云以

及孙女婿辜振甫、叶明勋等也多次发来致敬电。《严复与中国近代文化》论文集的出版，是我校严复研究所近几年严复研究部份成果的一种结晶。

严复学贯中西，博通今古，其翻译和著述涉及社会科学和自然科学的众多领域，是人们公认的学术上的“百科全书”式的学界奇才。严复的这种庞大的知识结构，对任何研究者都是一种严峻的挑战。我校拥有文理众多学科，我校严复研究所近几年就是朝这方向努力的。自然，这仅仅是一个良好的开端，距离全面、系统、深入的严复研究还相距甚远。在我看来，严复研究还有大量繁重的工作可做，譬如严复著作的整理和注释，先分学科的严复研究，然后再作整体的综合研究，等等。总之，严复研究前景广阔，任重道远，是充满挑战和希望的学术之旅。

我衷心希望我校的严复研究所能成为沟通海峡两岸严复研究的纽带和桥梁，能成为严复研究的一个重要阵地。

是为序。

(李建平系福建师范大学校长、博士生导师、教授)

序二

开展严复研究，促进中国近代史学科的学术进步

张海鹏

(2003年7月20日)

福建师范大学严复研究所举办“严复与中国近代文化”学术研讨会，联合海峡两岸众多学者，共同研讨严复与近代中国文化的关系，这对于推进中国近代史学科的学术进步是很有意义的。学术研讨会论文集即将出版，谨赘数语，以示祝贺。

中国社会发展的落后，在西方国家的资产阶级革命和工业革命后，已很明显了。但是，中国人认识到这一点的很少。鸦片战争的失败，先觉者开始认识到“师夷”的必要。随着列强侵略的加强，中国的失败一步步加深，认识到这一点的人越来越多了。但是“师夷”从何处下手，站在不同的立场有不同的看法和做法。有人决定学习西方的制枪制炮，因为“船坚炮利”为中国所未有；有人以为“船坚炮利”不过是西艺之皮毛，制度建设更为重要，中国的专制不如西方的民主；有人深入观察到西方的社会政治学说是改造社会的利器，为中国的儒学传统所不及，于是向国内大量翻译介绍西方的社会政治学说。曾留学英国的福州人严复就是后一种人。

在中国共产党出世以前，向西方寻找救国真理的一派人中，严复是一个代表性的重要人物。他的努力，在中国近代思想史上有着极其重要的地位。为着救亡图存、争取民族独立和国家富强，严复系统地、有选择地向国内翻译、传播了包括《天演论》在内的一系列西方资产阶级的思想家的社会政治学说，在中国社会，尤其在中国的思想界、知识分子中产生了振聋发聩的启蒙作用，他的思想传播工作，对促进戊

戊戌维新运动的展开做出了不可磨灭的贡献。严复是中国近代史上杰出的启蒙思想家、教育家和翻译家，是一位热诚的爱国主义者。

严复在中国近代史的地位如此重要，学术界的研究工作理应更进一步。近三十年来，研究严复的论著出版不少，但是严复研究仍有广泛的学术空间。研究严复译著的社会背景，研究严复的留学生生活以及他如何选择西方早期资产阶级经典的社会政治学说向国人介绍，研究严复译著在中国社会产生了如何的社会影响，还需要学术界朋友们多加努力。在晚清社会那样动荡变革的时代，严复的政治思想、经济思想、教育思想、哲学思想、伦理道德思想，甚至他的翻译思想以及翻译技巧如何通过他的译著和他的社会活动反映出来，并且影响中国社会进步和中国的文化发展，都需要认真研究。对这样一个近代中国重要的启蒙思想家的深刻而广泛的研究，将对中国近代史的学科发展大有裨益。

福建师范大学严复研究所努力开展严复的学术研究，推动学术交流，出版有关严复的学术论著，可喜可贺。严复虽然是福州人，但是他的活动和他的事业，都在全国。因此研究严复，不能仅仅局限于严复本人，需要有全国的眼光，需要有世界的眼光，需要把严复所处时代作为研究对象。严复是一个思想家，任何一个思想家的思想都不是凭空而来的，都是那个时代、那个社会的反应和折射。时代的任务就是思想家的任务。时代提出了救亡图存、自强保种的任务，是严复翻译传播工作的历史根据。如果一个思想家不理睬时代任务而我行我素，那样的思想家一定会被时代所抛弃。因此严复研究如何结合时代任务来进行，是今天的研究者需要思考的。

当此《严复与中国近代文化》论文集出版之际，谨写这些话与严复研究所的朋友们共勉！

于北京东厂胡同一号
中国社会科学院近代史研究所
(张海鹏系中国社会科学院近代史研究所所长、博士生导师、研究员)

目 录

希望之旅的良好开端

- 写在《严复与中国近代文化》之前(序一) 李建平(1)
开展严复研究, 促进中国近代史学科的学术进步(序二) 张海鹏(III)

- 严复教育思想简论 庄明水(1)
严复民族素质教育思想评估 高时良(7)
严复的“新民德”学说与近代公民道德教育 黄仁贤(15)
论严复革新教育的思想根源及价值 陈 敏(22)
严复的教育方法探析 刘素芬(30)
严复教育思想的人才观探析 王慧君(36)
从严复的家书看其家庭教育思想 陈丽晶(43)

严复: 第一个点燃自由圣火的启蒙思想家

- 论严复自由主义思想体系 姚春树(48)
严复对晚清官民国家观念的透析 林平汉(69)
严复《天演论》对中国近代社会的影响 王 民(76)
严复政治伦理思想探微 廖志诚(87)
良将· 国士· 窃火者
——留英期间严复郭嵩焘交往研究 房 奕(94)

从西学到儒学:

- 严复文化情结的变化及其原因探析 齐卫平 肖照青 (104)

严复论诗文	石文英 (120)
论严复的《〈庄子〉评语》	姚春树 (130)
鼓民力 开民智 新民德	
——严复“三民”思想新探	鄢 奋 (142)
严复科技道德观探析	张俊杰 叶祖森 (147)
试析严复的理性科学文化观	庄渝霞 (153)
略论严复的美学思想	郭桂滨 (168)
论严复的翻译遗产	林本椿 (174)
翻译家严复及其“信、达、雅”	郑 辉 (181)
试论信达雅论的误区	岳 峰 (185)
鲁迅和严复	姚春树 (193)
略论严复的与时俱进	陈伯强 (202)
严复深拒筹安会	郑颐寿 (206)
严复与林纾	
——中国近代两位福建籍的教育家	庄明水 (215)
严复晚年心目中的梁启超	马 勇 (224)
严复与梁启超	黄克武 (237)
忆叔夏师	俞元桂 (272)
怀念严叔夏先生	林 辰 (275)
严复年谱	严培庸 林平汉 (280)

严复教育思想简论

庄明水

严复(1854--1921)，字几道，又字又陵，初名传初，后改名宗光，福建侯官(今福州市)阳岐乡人。他7岁入私塾，11岁随老儒黄宗彝熟读经史古籍，14岁丧父，家贫辍学。

同治五年(1866年)，福州人沈葆桢被清政府任命为船政大臣，接替左宗棠主持福建船政局，并创办福建船政学堂。同年，船政学堂首次招生，严复以第一名的优异成绩被录取。同治十年，又以最佳成绩毕业。后在“建威”、“扬武”号兵船上练习，先后远航新加坡、槟榔屿、日本等地。光绪二年(1876年)，被派往英国留学，先在抱士穆德学院肄业，后又转入格林尼治海军大学学习。光绪五年，严复以优秀的学习成绩，被提前抽调回国，任福建船政学堂教习。次年，被调任北洋水师学堂总教习。光绪十六年(1890年)升任该校总办。光绪二十八年，任京师大学堂编译局总办。光绪三十二年，任上海复旦公学监督。同年，任安徽高等学堂监督。宣统元年(1909年)，调任学部审定名词馆总纂。民国元年(1912年)二月，被任命为京师大学堂总监督；五月，京师大学堂改名北京大学，任北大首任校长。严复从1879年至1912年，从事教育工作30余年，对清末教育改革做出了突出贡献，是近代我国著名的教育家。在此过程中，严复翻译出版了近200万字的西方名著，发表各类文章和出版专著100多万字。他是清末维新运动中介绍西方理论最为出色的翻译家、理论家和启蒙思想家。

严复在从事教育工作期间，发表了大量的教育论著，提出了改革中国教育的卓越见解，阐发了其先进的教育思想，是中国近代教育的先驱。

(一) 主张教育救国，首倡三育并举

中日甲午战争之后，清政府被迫签订《马关条约》，割地赔款，丧权辱国，中国已面临国破家亡的危险。作为爱国主义者的严复，忧心如焚，苦苦探索救国之道。他认为中国的问题是贫、弱、愚三个方面，“而三者之中，尤以愈愚为最急。何则？所以使吾日由贫弱之道而不自知者，徒以愚耳。继自今，凡可以愈愚者，将竭力尽气，手茧足以求之”。^[1] 他把造成中国贫弱的主要原因归结为“愚”，只要“愈愚”，中国就能富强。而如何愈愚呢？最佳办法就是搞好教育，培养人才，有了人才，才能建国兴国。根据这种观点，他不同意孙中山马上采用革命的手段来救中国的办法。光绪三十一年（1905年），严复随张翼赴英国交涉开平矿务局的诉讼案，孙中山先生特地前往伦敦拜访，两人在论及中国之前途时，严复说：“中国民品之劣，民智之卑，即有改革，害之除于甲者将见于乙，泯于丙者将发于丁。为今之计，惟急从教育上着手，庶几逐渐更新。”^[2] 他这种通过教育救国的理论，在当时反对封建旧教育，唤起国民觉醒起了积极的作用。但没有看到中国贫弱的根源是封建专制统治和帝国主义的侵略，从而导致他在思想认识上的局限性。

严复认为，富国强兵之根本在于向国民进行教育。那么怎样进行教育，进行什么样的教育？严复在《原强》中指出：“其教人也，以濬智慧、练体力、厉德行三者之为纲。”“是以今日要政统于三端：一曰，鼓民力；二曰，开民智；三曰，新民德。”^[3] 即把德、智、体三育并举，作为教育的根本纲领，这是我国最早提出的三育并举理论。所谓“濬智慧”，“开民智”，就是开发国民的智慧。“民智者，富强之原”。^[4] 只要人民掌握了知识，就能懂得自强之理，就有力量，就能使国富民强。那么如何开民智呢？严复说：“中国人民智慧蒙蔽弇陋，至于此极，虽圣人生今，殆亦无能为力也。”“盖欲救中国之亡”，只有向西方学习，“通知外国事”，“而欲通知外国事，则舍西学洋文不可，舍格致亦不可”^[5] 必须向西方学习语言文字，学习自然科学，掌握外国人致强的知识。所谓“练体力”，“鼓民力”，是指‘练民筋骸，鼓民血气者也’，^[6] 即发展体育，增强人民体质。严复认为：“今者论一国富强之效，而以其民之

手足体力为之基”。^[7] 人民身体健壮，是国家富强的基础，所以德、智、体三育之中，尤重体育。体育锻炼，不但男子要重视，女子也要重视。“母健而后儿肥”，男女老幼都要关注“练体力”。他反对妇女缠足，呼吁禁止吸食鸦片，注意卫生保健，否则言变法者“皆空言而已矣”。所谓“厉德行”，“新民德”，即要重视德育，讲民主、自由、平等，用资产阶级德育观，代替封建伦理道德。同时要加强爱国主义教育，使人民意识到他们的命运与国家的命运是联系在一起的，因而要自觉地投身到振兴国家的洪流中去。即所谓‘欲进吾民之德，于以同力合志，联一气而御外仇，则非有道焉，使各私中国不可也’。^[8] 严复最后指出：“国与国而竞为强，民与民而争为盛也。非以力钦，虽然，徒力不足以强且盛也，则以智。徒力与智，犹未足以强且盛也，则以德。是三者备，而后可以为真国民。”^[9] 只有德、智、体三育并备，三育并举，国家才能强盛，才能在竞争中立于不败之地；国民才能富强，才能成为“真国民”，从而把三育并举与国富民强的关系作了透彻的阐述。

（二）批判旧学，提倡西学

严复早年留学欧洲，对西方进行深入的研究。他把中西文化进行对比，指出中国最重三纲，而西人首明平等；中国亲亲，而西人尚贤；中国以孝治天下，而西人以公治天下；中国尊主，而西人隆民；中国夸多识，而西人尊新知；中国沉迷于故纸中，而西方重发明创造，有先进的科学技术。为此，当前中国教育之急务，是学西学：“中国所本无者，西学也，则西学为当务之急明矣”。^[10] 而学西学必先学外国语言文字和自然科学：“救亡之道，非造铁路用机器不为功；而造铁路用机器，又非明西学格致必不可”。^[11] 为了宣传西学，严复翻译了《天演论》、《原富》等多本西方名著，使国人耳目为之一新。在译书的同时，又到处讲演西学。如在天津水师学堂系统讲授《天演论》，在北京讲《西学门径功用》，在上海讲西方政治学，在名学会上讲演并向学生讲解名学。为了帮助青年学习英语，他编写《英文汉诂》，用汉语解说英文文法，受到读者的热烈欢迎，该书再版20余次。

提倡西学，就必须批判统治中国数千年的旧学，即“中学”，指义理、考据、辞章等。旧学把知识分子禁锢于故纸堆中，专事修习唯心主义理学，考证古籍，背诵诗文，拘泥于呆板的写作形式，使他们脱离现实，不问政治，不关心国家兴亡。为此，“与凡宋学汉学，词章小道，皆宜且束高阁也”。^[12] 洋务派提出“中学为体，西学为用”的口号，严复对此痛加驳斥。他说：“体用者，即一物而言之也。有牛之体则有负重之用，有马之体则有致远之用，未闻以牛为体以马为用者也！”^[13] 体用是指同一事物而言，中学有中学的体和用，西学有西学的体和用，洋务派把体用割裂开来，制造非牛非马理论的目的，就是要在保留无“实”无“用”的中学基础上，学点西学的皮毛，这对振兴中华，抵御外侮，是起不了什么作用的。只有坚决批判旧学，认真学习西学，特别是自然科学，才能“有疗贫起弱之实力，能破旧学之拘挛，而其于图新也审，则真中国之幸福矣”。^[14]

（三）批判科举制，提出新学制

严复批判旧学，提倡西学，是为了变法图强。“如今日中国不变法，则必亡是已。然则变将何先？曰：莫亟于废八股”；^[15] 他认为八股文有三害：一曰“锢智慧”，束缚人的智慧；二曰“坏心术”，败坏人们的品德；三曰“滋游手”，造成许多游手好闲的人。清政府实行的科举制，是通过考试八股文来选拔人才。科举制具有害国、“使天下无人才”的弊端。严复指出：“八股取士，使天下消磨岁月于无用之地，堕坏志节于冥昧之中，长人虚骄，昏人神智，上不足以辅国家，下不足以资事畜；破坏人才，国随贫弱，此之不除，徒补苴罅漏，张皇幽渺，无益也。”^[16] 为此要“痛除八股而大讲西学”，^[17] 建立中国自己的新式学校教育制度，才能培养有用的人才，救中国于水火之中。

严复参照西方教育制度，结合中国教育实际，提出建立中国新型教育制度的设想。这是我国近代最早的教育制度设想方案，对清政府制订新学制有直接的影响。严复提出的教育制度方案的主要内容是：（一）建立蒙学堂，吸收16岁前的少年儿童入学。编写通俗实用的教材，

改进教学方法，要求多讲解，减少死记硬背。(二)建立中学堂，修业年限四、五年，招收16至20岁的学生入学。课程内容以西学占十分七，中学占十分三为宜。(三)设立高等学堂预备科及专门科，主要攻读西学课程。(四)高等学堂优秀毕业生，选派出国留学。出国前须学西文3年。(五)各省设立师范学堂和高等师范学堂，加速培养教师，以保证各级学堂的师资需求。此外，严复还提出重视妇女教育、家庭教育，力争实行义务教育，使所有儿童都有受教育的机会。

(四)重视“实”、“用”，严谨治学

严复反对中国读死书、背诗文的传统治学方法，而提倡西方重视“实”、“用”，的科学方法。他主张多做实验，进行实际考察和实习，认为“不实验于事物，而师心自用，抑笃信其古人之说者，可惧也夫!”^[18]

严复认为中国旧学偏重演绎，忽视归纳，是中国“学术之所以多诬，而国计民生之所以病也”的重要原因。^[19] 主张提倡“名学”(逻辑学)，掌握“内籀法”(归纳法)与“外籀法”(演绎法)并重的原则；启发学生逻辑思维，教导学生“致思穷理之术”、“观物察变之方”，以培养学生独立思考的能力。他还特别重视培养学生的自学能力，要求学生“自竭其耳目，自致其心思，贵自得而贱因人，喜善疑而慎信古”。^[20] 即要靠自己观察思考，得出结论；要善于发现问题，提出问题，追根究底，不要不动脑筋，人云亦云；不要不联系实际，因袭古人。

严复治学态度严谨，一丝不苟。他翻译西方著作，严格遵循“信、达、雅”三标准，要求翻译忠于原著，表达清楚，文字优雅，所以他的译著受到各方人士的赞誉。他对学生和子女的要求都很严格，“无论读书写字，都要端端正正地坐着，反对躺着读书，歪欹写字，衣服要洁净，用具要排列整齐”。^[21] 他认为“无论从事那一门学问，都要有真正的知识，反对出言无实，陈腔滥调”。^[22] 他在福州的三子叔夏经常给他写家信，他有信必复。叔夏写信所署的日期，有时用公历，有时用农历。他立即回信指出：“刻下新旧两历并行，凡作家信，用新则纯新，用旧则全旧，不可乍阴乍阳，必致迷惑误事。”^[23]

严复是近代中国积极向西方寻求真理的代表人物之一，是资产阶级启蒙思想家、翻译家、教育家。在维新运动中，他译介的西方理论在系统性、理论性方面，“当推第一”，影响着几代人。他对中国的贫弱、列强的侵略，痛心疾首，苦思救国方略。由于受西方进化论和资产阶级改良主义的影响，他主张并坚持教育救国的理论。他批判旧学，提倡西学，批判八股取士的科举制，主张三育并重，提倡建立新型的学校教育制度，对近代中国新学制的形成和完善起了促进作用。但在“戊戌变法”失败后，由于资产阶级改良的梦幻破灭，加上封建宗法观念的束缚，逐渐由改良派变成了保守派。他的晚年基本在家乡闲居养病，“还乡后，坐卧一小楼；看云听雨之外，有兴时，稍稍临池遣日”。1921年10月27日，一代大思想家、教育家终于在福州故里辞世，终年68岁。

(作者系福建师范大学教育科学与技术学院教授)

注释：

- [1][3][4][5][6][7][8][9][10][12][15][16][17][20] 《严复集》第1册，第20、25、30、31、35、40、41、45、50页。
[2] 《严复集》第5册，第1550页。
[11][13][14] 《严复集》第3册，第562、560页。
[18][19] 《严复集》第4册，第1032、1047页。
[21][22][23] 《福建文史资料》第5辑，第82—83页。

严复国民素质教育思想评估

高时良

19世纪末到20世纪初，中华民族面临生死存亡关头。严复忧国忧民，为如何提高全民族素质问题殚精竭虑，而把希望寄托于教育。

一、从揭示进化论的“物竞天择”说起

从19世纪40年代开始，经历鸦片战争、第二次鸦片战争、中法战争，中国均以失败、割地赔款、蒙耻忍辱而告终。更严重的是甲午战争失败，帝国主义在华划分势力范围。面对这深重的民族危机，国内有识之士，感到救亡图存应该提到历史议事日程上来。严复就在此时，在天津《直报》发表《论世变之亟》、《原强》、《辟韩》、《救亡决论》等系列文章，并开译英国学者赫胥黎的 Evolution and Ethics，于1898年以《天演论》名书行世。

赫胥黎作为达尔文的朋友和忠实信徒，他的著作对于捍卫和论证达尔文主义作出巨大贡献，但他又认为物竞天择这个生物界的自然规律，对于人类社会同样适用。西方一些社会学派别如魏斯曼等，便力图利用赫胥黎的这个观点，胡诌“强者”才能在世界上获得生存和发展的权利，“弱者”只有衰亡或听命于“强者”的摆布，即社会达尔文主义。它的本质是为殖民主义服务的。严复不自觉地赞同赫胥黎的人类社会适用说，如认为“动植如此，民人亦然”^[1]；但在政治上，我们又应该把他同那一心一意为殖民主义服务的社会达尔文主义者区别开来。依严复看，在人类中，人与人之间存在着“竞争生存”，只有“最宜者”才免于被淘汰。同样，在国际上，民族与民族之间存在着“竞争生存”，也只有“最宜者”才免于被淘汰。“资生之物，所加多者有限。有术者既多取之而丰，无具者自少取焉而啬。丰者近昌，啬者邻灭。此洞识知微之士，所为惊心动魄于保群进化之图，而知徒高肌大